

DRAGON SLAYERS' ACADEMY

从前有条 喷火龙

12

地牢深处的秘密幽灵

【美】凯特·麦克马伦 著 【美】比尔·巴索 绘 | 丁美其 译



DRAGON SLAYERS' ACADEMY

从前有条 喷火龙

12

地牢深处的秘密幽灵

【美】凯特·麦克马伦 著 【美】比尔·巴索 绘 | 丁美其 译

 文匯出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

地牢深处的秘密幽灵 / (美) 凯特·麦克马伦著 ;
(美) 比尔·巴索绘 ; 丁美其译. — 上海 : 文汇出版社,
2017. 11

(从前有条喷火龙. 第二辑)

ISBN 978-7-5496-2347-1

I. ①地… II. ①凯… ②比… ③丁… III. ①儿童小
说—中篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第251273号

Dragon Slayers' Academy 12. The Ghost Of Sir Herbert Dungeonstone

by Kate McMullan and Bill Basso

Text copyright ©2004 by Kate McMullan. Cover illustration copy right ©2012 by
Penguin Group(USA) Inc. Illustration copyright ©2004 by Bill Basso.

Simplified Chinese translation copyright ©(2014)

by Shanghai Dook Publishing Co., Ltd.

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition Published by arrangement with Grosset&Dunlap, a division of Penguin
Young Readers Group, a member of Penguin Group (USA) LLC, A Penguin Random
House Company

through Bardon-chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

图文: 09-2017-850

地牢深处的秘密幽灵

作 者 / 【美】凯特·麦克马伦著 【美】比尔·巴索绘

译 者 / 丁美其

责任编辑 / 张 涛

特邀编辑 / 汪雯君 黄迪音

封面装帧 / 李子琪

出版发行 / 文匯出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 北京中科印刷有限公司

版 次 / 2017 年 11 月第 1 版

印 次 / 2017 年 11 月第 1 次印刷

开 本 / 889mm × 1194mm 1/32

字 数 / 39 千字

印 张 / 2.5

ISBN 978-7-5496-2347-1

总 定 价 / 199.80 元 (全十册)

侵权必究

装订质量问题, 请致电 010-85866447 (免费更换, 邮寄到付)

目 录

- 第一章 编造的校史/1
- 第二章 屠龙学校“第一位”女生/7
- 第三章 地堡的呻吟/12
- 第四章 透明骑士/16
- 第五章 与幽灵对话/22
- 第六章 校长的黑历史/26
- 第七章 受威胁的城堡/30
- 第八章 幽灵来袭/34
- 第九章 与幽灵作战/39
- 第十章 另一个幽灵大盗/46
- 第十一章 洛贝丽娅的心上人/51
- 第十二章 狡猾的莫德雷德/57
- 第十三章 把黄金扔进大海/62
- 第十四章 我不是埃里克/69



第一章

编造的校史



“准备好了吗，威格拉？”埃丽卡的声音从走廊尽头的一班宿舍传来，“该走了，安格斯，咱们别耽误了晚宴。”埃丽卡催促道。

“哪会有什么晚宴呀？”安格斯穿上他半旧的屠龙学校校服，嘟囔着，“舅舅给我们准备的晚餐还是每天吃的煎鳗鱼和大块布丁。”

安格斯说得没错，威格拉一边穿裤子一边想。不过，他并不介意，因为在家里，他妈妈做的饭更难吃。

“我真想知道我妈妈寄给我的百宝箱里会是什么东西，它现在也该到了。”安格斯说。

埃丽卡快步走向小伙伴们，转过身，轻声问道：“看看我的辫子是不是露在头盔外边了？”

威格拉帮她检查了一遍，说：“好，没问题了，不会

有人怀疑你是个女孩子的。”

“嘘——”埃丽卡四下看了看，确信没有人听见后说：“别再提这些了，让莫德雷德知道了会把我赶出屠龙学校的。”

“放心，我们会替你保守秘密的。”威格拉说。

安格斯也点头附和道：“对，我们的嘴都贴上了封条。”

埃丽卡扣好衣带，叹了口气：“我感觉太累了，全校就我一个女孩，每天都要伪装成男孩与人相处。”

威格拉抓过头盔扣在他胡萝卜色的头发上，和朋友们一起下楼去了。

“昨天晚上听见呻吟声了吗，你们害不害怕？”在路上，埃丽卡问。

“呻吟声？”安格斯有些奇怪，“我没听见呀。”

“我也没听见。”威格拉附和道。

“真的吗？”埃丽卡说，“它太可怕了，我几乎一夜没合眼。”他们往餐厅走去，“我听力非常好，就像浪子骆驼爵士一样，在他的书《像我这样的骑士》中，讲述了他如何能够听见最细微的声响。”

安格斯翻了一个白眼，但威格拉仍笑咪咪的——他知道埃丽卡最大的愿望就是成为像浪子骆驼那样的骑士。三个人穿过一个宽阔的石头拱廊，进入了拥挤的屠



龙学校餐厅。

借着墙上的火把发出的摇曳灯光，威格拉看到了大玛利兄弟们——巴利、沙利、法利和哈利。他们看上去比学校里其他老师高大得多。旁边一桌坐着普林杰教练、屠龙老师以及武器课刽子手老师。刽子手老师以前是个行刑手，至今依旧戴着黑头套。他还看见了戴夫修士，他是屠龙学校的图书管理员，还有莫德雷德的姐姐洛贝丽娅夫人，她穿着一袭装饰着羽毛的紫色礼服。

威格拉还注意到三位体格健壮、黄头发的陌生面孔，正坐在最前排的桌子前，看起来像是父亲、母亲和女儿。父亲脖子上戴着好几条金链子，母亲配戴了一条镶有一颗巨大蓝宝石的项链，女儿则穿了一件漂亮的紫色长裙。她正不断地咀嚼着一大卷绿色的口香糖。威格拉赶忙四处打量看看莫德雷德在不在，因为他总是把嚼口香糖的学生直接送到地牢关一段时间。

“他们是什么人？”威格拉问安格斯。

安格斯耸耸肩，不置可否地回答：“他们看上去很有钱。”

“嗨！快看那边。”埃丽卡用手指着另一头说。

在那边，一块黑布遮住了餐厅后边的一个拱门，罩住了原先写在上边的字“为男孩打造的屠龙学校”。

“校长到了，全体起立！”莫德雷德的侦察兵约里

克喊道。

大家都站了起来。莫德雷德大步走向前边那三位陌生人的桌子。他身穿考究的天鹅绒金边长袍，头戴一顶带金穗的帽子。

莫德雷德面带微笑，一颗金牙在灯光下微微发光，紫色的双瞳炯炯有神。

“大家好，”他隆重地说，“明天是奠基人日，今晚我们在此举行宴会，以此缅怀学校的开创者们。并借此机会欢迎一名新同学，她的到来将使屠龙学校的面貌焕然一新。”

“我刚来的时候就没为我举行晚宴，当晚却要我洗堆积成山的脏盘子。”威格拉低声对安格斯发着牢骚。

莫德雷德继续道：“首先，还是让我们先听一听有关屠龙学校创立的感人故事吧！小家伙们，带上你们的诗歌上来吧！”

威格拉、埃丽卡、安格斯蹦蹦跳跳地上来了。鲍尔德里克也上来了，托尔布拉德带着他的喇叭也来了。

莫德雷德开始念道：“很久很久以前，在黑森林最深处的洞穴里，住着两条世界上最暴虐的火龙。在黑森林最高的山顶上住着两个世界上最凶悍的强盗。任何怀揣黄金的路人经过此处都会被洗劫一空。即便有人侥幸从龙嘴喷出的火焰中死里逃生，也无法躲过强盗的洗劫。



有一天，黑森林里来了两位勇敢的骑士。”

托尔布拉德把喇叭放在嘴上吹了起来：“嘟……
嘟……嘟……”

埃丽卡向前一步，信心十足地开始朗诵：

我是一窍不通爵士！
我以专做好事而扬名。
我深入洞穴杀了两条恶龙。
他们再也无法发威，
也无法喷火烧死可怜的路人。
啊，我是勇敢的一窍不通爵士。

埃丽卡退回，安格斯清了清嗓子，开始朗诵道：

我是一毛不拔爵士。
我的任务是专杀强盗。
我潜入山顶处的贼窝，
拔剑怒杀了这两个盗贼，
我一剑刺穿他们，这对我来说平常无奇，
因为，我是勇敢的一毛不拔爵士。

接下来轮到威格拉了，他拿着羊皮纸的手微微有些
发抖：

强盗的窝里堆满了掠夺物，
勇敢的骑士对此毫无兴趣，
他们对金银财宝并不在乎。
若把掠夺物留在那里，似乎并不明智。
一窍不通爵士说：“仅用一颗宝石，
我们就可创办一所学校。”
“哦，那么，就让我们拿上一颗吧。”
一毛不拔爵士赞同。
“我们将教小家伙如何屠杀穴中邪恶的龙，
以及如何对付黑森林中贪婪的强盗。”

托尔布拉德的喇叭又吹响了：“嘟……嘟……
嘟……”

鲍尔德里克上前来，用袖子抹了把鼻涕，朗诵道：

这就是我们伟大的屠龙学校的起源！

“太精彩了！”洛贝丽娅夫人情不自禁地站起来
大声喝彩。

黄头发的女孩吐出嘴里的口香糖，打了一个长长的
口哨。

“结束了吧？”她喊道，“莫德雷德，我们什么时候吃饭？”

第二章

屠龙学校“第一位”女生



整个餐厅顿时变得鸦雀无声。威格拉也惊呆了。在屠龙学校，学生从来不敢当面直呼莫德雷德的名字，而是称他为先生。他会不会把这个女孩打入地牢呢？

但是，莫德雷德只是笑了笑说：“马上，亲爱的，马上就吃。但我们首先要做一件事，普林杰教练、刽子手老师，请到前边来！”

两位老师起身推着两具硕大的、浑身发光的雕像走了过来。

“这是我们学校创始人的雕像！”莫德雷德喊道，“过去的雕像在一次事故中被毁坏了。”他故作伤心，并装模作样擦了擦眼边并不存在的眼泪，继续说：“现在我们又重新拥有了我们尊贵的创始人崭新的雕像。”

“哼，装腔作势，”安格斯对威格拉耳语道，“像

我们不知道以前的那个雕像是肥皂做的一样，上次洗澡日被大家用光了。”

威格拉不住地点头表示赞同。没错，是一窍不通爵士，戴着眼罩，留着一撮稀疏的小胡须。

掌声平息后，埃丽卡举起了手，莫德雷德示意她放下来，要说此时有什么事是他最不乐意的话，那一定是有学生向他提问题。但埃丽卡误以为校长很乐意回答她的问题。

“先生，”她问道，“我们尊敬的创始人建立屠龙学校之后去哪了？”

莫德雷德瞪了埃丽卡一眼说：“问得好，一窍不通爵士和一毛不拔爵士感到他们年纪大了，经营一所学校有些力不从心。于是，他们挑选了数以千计的候选人去谈话。最终，选中了我作为他们的接班人。他们退休后去了老年骑士之家，在靠近希腊海岸、种满棕榈树的小岛上过着幸福的生活。”

莫德雷德又恢复了之前的笑容可掬。

谁在吧嗒嘴？是那个黄头发的女孩正在嚼着口香糖。

餐厅又一次安静下来。学生们都屏住了呼吸，现在莫德雷德肯定要把这个女孩送入地牢了。

但是校长仅微微一笑，他慈祥地看了女孩一眼，说：“到了该把我们的惊喜告诉大家的时候了。”



托尔布拉德站起来又吹响了他的喇叭：嘟……
嘟……嘟……

刽子手老师和普林杰教练撤去了蒙在石头拱门上的布，露出了一行新写的标语：勇男们和侠女屠龙学校。

埃丽卡激动不已：“他已经知道我是一个女孩了。”

“你再也不必担心被赶出学校了！”威格拉在一旁高兴地说。

埃丽卡兴奋地跳了起来，冲着校长喊：“谢谢你，校长。今天真是幸福的一天。”

“坐下！”莫德雷德呵斥道，“我会告诉你什么时候该站起来，什么样的一天是幸福的。快坐下！”

埃丽卡迅速地坐了下来，她看上去有些窘迫，她每个月都是“月评未来屠龙手”的获奖者，无法接受这样的对待方式。

莫德雷德接着继续对那个黄头发的丫头献媚：“请允许我介绍简仁义公爵及他的夫人。”

这对身材高大，体形健壮的夫妇站起来，咧嘴露齿笑着，不停地向大家挥手。

莫德雷德继续说：“还有他们可爱又健美的天才女儿——简丝丝。”

女孩站了起来，威格拉注意到她看起来几乎和哈利·玛利一样高大。

“嗨！你们好，伙计们。”她一边嚼着口香糖，一边肆无忌惮地喊道。

“简丝丝同学是我们屠龙学校建校以来第一位用金币预交了学费的学生。”莫德雷德的紫色的眼睛里充满了喜悦。

“哦，先生，”普林杰教练用胳膊肘碰了一下满面春风的校长，“我想，您的意思是说简丝丝是我们学校第一位……”

“是第一位女孩！”莫德雷德反应过来，“是的，我想告诉大家的是简丝丝是我们学校第一位女生。”

埃丽卡惊讶得张大了嘴巴。

“哦，莫德雷德，”洛贝丽娅夫人对着莫德雷德激动地喊道，“这是多么具有历史意义的一步啊！”

“简丝丝以后就要和我们朝夕相处了，为了让她尽快喜欢上这里，让我们一起向我们学校唯一的女生表示热烈的欢迎。”



第三章

地堡的呻吟



“全校唯一的女孩？只不过是我的跟屁虫。”埃丽卡愤愤不平。她和安格斯、威格拉沿着宽宽的石阶，无精打采地向宿舍走去。

一顿晚宴，学生们吃到的仍是平常的鳗鱼砂锅。吃完饭之后，三人被煎锅厨师抓个正着，负责洗涮餐具。

“我才是屠龙学校第一位女生，简丝丝根本算不上。”埃丽卡仍感到不痛快。

“你的父母是国王和王后，”威格拉说，“估计他们也是用金币来为你预交学费的。”

“没有，”埃丽卡说，“真正的有钱人是不会预交学费的。”

他们走进一班宿舍发现大家全都愣住了。

“怎么回事？”威格拉喊道。



“小声点，”托尔布拉德叫道，“我们正准备睡觉。”

即使在微弱的灯光下，他们也能看见所有的小床都被推向了一边。一条棕色的布帘把宿舍一分为二，一个匆忙赶制的标示牌挂在帘子上：一班女生宿舍。

埃丽卡一步跨进帘子，并把它推向一边。这是那一晚她第二次做出如此令人瞠目结舌的举动。

威格拉和安格斯也跟了进来。当他们看到帘子后面的摆设时顿时惊呆了。

一张大的带纱帐的金属床靠在墙边，一个衣橱，抽屉柜和床头柜围绕着它。一个马球杆和一对长矛交叉着挂在床上。

随着一阵咀嚼声，简丝丝从衣柜后站起来，她正在整理包裹。

“嗨！伙计们，”她说，“我搬进来了。”

简丝丝的每一件东西都很大，威格拉想，她的脸颊布满了大雀斑，两个门牙中间有一条大裂缝，她还有一副宽大的肩膀。

“你好，我是安格斯。”安格斯说。

威格拉也作了自我介绍。

“我是，嗯，埃里克。”埃丽卡说。

“啊，你们都已经认识我了吧？”简丝丝说。